

## Circular informativa

**INFCIRC/942**  
29 de septiembre de 2020

**Distribución general**  
Español  
Original: inglés

---

### Comunicación de fecha 23 de julio de 2020 recibida de la Misión Permanente de la República de Azerbaiyán

1. La Secretaría ha recibido una comunicación de fecha 23 de julio de 2020 de la Misión Permanente de la República de Azerbaiyán ante el Organismo.
2. A petición de la Misión Permanente, se distribuye por la presente la nota verbal y su anexo para información de todos los Estados Miembros.

MISIÓN PERMANENTE  
DE LA REPÚBLICA DE AZERBAIYÁN  
ANTE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES  
CON SEDE EN VIENA

Nº 0302/16/20

La Misión Permanente de la República de Azerbaiyán ante las Organizaciones Internacionales con Sede en Viena saluda a la Secretaría del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) y, en relación con la nota verbal Nº M/042 de fecha 17 de julio de 2020 recibida de la Misión Permanente de la República de Armenia, tiene el honor de poner en conocimiento del Organismo lo siguiente.

La República de Azerbaiyán rechaza decididamente las especulaciones de la parte armenia como otro intento más de la República de Armenia de engañar a la comunidad internacional con la obvia finalidad de desviar la atención de su ocupación militar permanente de los territorios de Azerbaiyán, que fue conseguida mediante el uso ilícito de la fuerza condenado por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas en sus resoluciones 822 (1993), 853 (1993), 874 (1993) y 884 (1993).

Las observaciones del Ministerio de Defensa de Azerbaiyán deben contemplarse en su debido contexto, el ataque armado de Armenia contra Azerbaiyán el 12 de julio de 2020 y el objetivo deliberado de las Fuerzas Armadas de ese país, la población civil y los bienes de carácter civil en los distritos fronterizos de Azerbaiyán, con uso de fuego de artillería indiscriminado, que provocó graves daños en la infraestructura civil, comprendidos edificios de uso residencial, y causó muertos y heridos entre los civiles. Según las noticias difundidas por los medios de comunicación, la parte armenia consideró la presa de Mingachevir en Azerbaiyán como un objetivo militar.

La Oficina del Presidente de la República de Azerbaiyán ha ofrecido aclaraciones oficiales respecto de que Azerbaiyán no ha planeado nunca ataques a bienes de carácter civil. La República de Azerbaiyán subraya que sus Fuerzas Armadas nunca apuntan a civiles o a infraestructuras civiles y solo usan la fuerza contra los militares armenios en respuesta al ataque armado en ejercicio de su derecho de legítima defensa de conformidad con el Artículo 51 de la Carta de las Naciones Unidas.

Las especulaciones de la parte armenia son curiosas por cuanto esta última amenaza constantemente con usar la fuerza contra la infraestructura civil azerbaiyana (véase la nota informativa adjunta) y tiene un sólido historial de ataques a civiles y bombardeo de zonas habitadas de Azerbaiyán, condenados por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, que son la prueba de la política sistemática de uso de la fuerza contra bienes azerbaiyanos de carácter civil.

Los ataques directos y deliberados de Armenia contra la población civil y bienes de carácter civil azerbaiyanos constituyen una grave violación del derecho internacional humanitario y de los derechos humanos, especialmente los Convenios de Ginebra de 1949 y su Protocolo Adicional I.

La República de Azerbaiyán ruega al Organismo Internacional de Energía Atómica que condene en los términos más enérgicos la política irresponsable y provocadora y los actos agresivos de Armenia que amenazan la paz y la seguridad regionales.

La Misión Permanente de la República de Azerbaiyán desearía pedir al OIEA que distribuya la presente nota verbal a los Estados Miembros del Organismo.

La Misión Permanente de la República de Azerbaiyán ante las Organizaciones Internacionales con Sede en Viena aprovecha esta oportunidad para reiterar a la Secretaría del Organismo Internacional de Energía Atómica la seguridad de su distinguida consideración.

Adj.: Según se indica.

[sello]

Viena, 23 de julio de 2020

## Nota informativa

En su entrevista, el ex-Presidente de Armenia Serzh Sargsyan amenazó con soltar misiles balísticos de corto alcance contra las principales ciudades de Azerbaiyán cuando afirmó que “los dirigentes azerbaiyanos saben muy bien de qué recursos se compone el arsenal de las fuerzas armadas armenias. Son muy conscientes de que tenemos misiles balísticos con un alcance efectivo de más 300 km y que son capaces de convertir cualquier floreciente asentamiento en ruinas en un instante, como las ruinas de Aghdamn”.<sup>1</sup>

El ex-Jefe Adjunto del Estado Mayor de Armenia Teniente General Levon Mnatsakanyan, que estaba a cargo de las fuerzas de ocupación armenias, amenazó a Azerbaiyán con ataques de misiles contra infraestructuras civiles. Según se cita, dijo en una conferencia de prensa que “[e]so definitivamente forma parte de nuestros planes tácticos”. “En general, el arte de la guerra exige atacaresas instalaciones así como los objetivos militares en caso de reanudación de las hostilidades, lo que dañaría la economía [del enemigo] e impediría que las fuerzas armadas recibiesen los suministros adecuados”. “No veo aún necesidad de hacerlo... Pero si fuese necesario atacar [esos objetivos], no dudaríamos ni un segundo”, dijo.<sup>2</sup>

Esas irresponsables declaraciones se realizan con el telón de fondo de reclamaciones territoriales permanentes y preparativos de acciones ofensivas contra Azerbaiyán por parte de Armenia. Ya en 2013 se cita al entonces Ministro de Defensa de Armenia, Seyran Ohanyan, quien, preguntado sobre si las fuerzas armadas armenias podrían atacar primero, respondió que “[él] no excluy[e] nada, porque la doctrina de [sus] fuerzas armadas para la defensa del país prevé numerosas medidas no solo defensivas sino también preventivas”.<sup>3</sup>

El actual Ministro de Defensa de Armenia, Davit Tonoyan, fue más directo cuando dijo: “Como ministro de defensa, anuncio que he reformulado este formato, territorios a cambio de paz. Estamos haciendo lo contrario: una nueva guerra a cambio de nuevos territorios”.<sup>4</sup> Tampoco ocultó que las fuerzas armadas de Armenia estaban preparándose para acciones ofensivas al señalar que “[r]omper[án] esta situación de atrincheramiento, el estado defensivo constante, y añadir[án] las unidades capaces de desplazar las acciones militares al territorio del enemigo”.

El ex-Jefe del Estado Mayor de Armenia Teniente General Movses Hakobyan se expresó en parecidos términos cuando confesó que “[e]n realidad necesita[n] más territorio para garantizar mejor la seguridad de [su] república”.<sup>5</sup>

---

<sup>1</sup> Entrevista al Presidente Serzh Sargsyan en Armnews TV, 11 de agosto de 2014, <https://www.president.am/en/interviews-and-press-conferences/item/2014/08/11/President-Serzh-Sargsyan-interview-Armnews-Sochi/>.

<sup>2</sup> “Karabakh Army Chief Warns of Missile Strikes on Azerbaijan”, 24 de julio de 2018, <https://www.azatutyun.am/a/29388040.html>.

<sup>3</sup> “Armenian ‘Preemptive Strike’ In Karabakh Not Ruled Out”, 9 de mayo de 2013, <https://www.azatutyun.am/a/24981715.html>.

<sup>4</sup> “We Do the Opposite - New War for New Territories: Minister Tonoyan’s Tough Statement”, 30 de marzo de 2019, <https://www.lragir.am/en/2019/03/30/71511>.

<sup>5</sup> “Armenian Army Chief Opposes Territorial Concessions to Baku”, 21 de septiembre de 2017, <https://www.azatutyun.am/a/28748921.html>.

Según se cita, el Presidente de Armenia Armen Sarkissian dijo: “Esta guerra tendrá consecuencias sumamente graves. No creo que después de ella Azerbaiyán pueda seguir vendiendo petróleo como es habitual... las operaciones militares serán trágicas también para Azerbaiyán”.<sup>6</sup>

---

<sup>6</sup> ““War to be tragic also for Azerbaijan”: Armenian President Armen Sarkissian”, 8 de julio de 2018, <https://www.aravot-en.am/2018/07/08/215369/>.